

INSTRUCCIONES DE 16 DE JULIO DE 2019, DE LA SECRETARÍA AUTONÓMICA DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL, POR LAS CUALES SE ESTABLECEN DIRECTRICES SOBRE VARIOS ASPECTOS RELACIONADOS CON EL ALUMNADO QUE SE INCORPORA AL SISTEMA EDUCATIVO ESPAÑOL PROCEDENTE DE CENTROS DE TITULARIDAD EXTRANJERA O SISTEMAS EDUCATIVOS DE OTROS PAÍSES.

El Real decreto 104/1988, de 29 de enero, sobre homologación y convalidación de títulos y estudios extranjeros de educación no universitaria (BOE núm 41, de 17.02.1988), regula la homologación y convalidación de títulos y estudios extranjeros por sus equivalentes españoles de educación no universitaria.

La Orden de 14 de marzo de 1988 se dictó con la finalidad de regular la aplicación de lo que se dispone en el referido Real decreto. No obstante, esta orden fue modificada por la Orden de 30 de abril de 1996 por la cual se adecuan a la nueva ordenación educativa determinados criterios en materia de homologación y convalidación de títulos y estudios extranjeros de niveles no universitarios y se fija el régimen de equivalencias con los correspondientes españoles (BOE núm 112, de 08.05.1996) y por la Orden ECD/3305/2002, de 16 de diciembre, por la que se modifican las de 14 de marzo de 1988 y de 30 de abril de 1996, para la aplicación de lo dispuesto en el Real decreto 104/1988, de 29 de enero, sobre homologación y convalidación de títulos y estudios extranjeros de educación no universitaria (BOE núm 311, de 28.12.2002).

Igualmente, en virtud de lo que se dispone en el artículo 5 del mismo Real decreto, se han aprobado varias órdenes ministeriales por las cuales se ha regulado para la educación no universitaria, el régimen de equivalencias de varios sistemas educativos extranjeros con el español.

Por otro lado, la Resolución de 23 de marzo de 2018, de la Secretaría de Estado de Educación, Formación Profesional y Universidades (BOE núm 80, de 02.04.2018) establece instrucciones para el cálculo de la calificación final que debe figurar en las credenciales de convalidación por 1º de Bachillerato y de homologación de títulos extranjeros al título de Graduado o Graduada en Educación Secundaria Obligatoria y al de Bachiller español. Así mismo, la Orden 38/2017, de 4 de octubre, de la Conselleria de Educació,

INSTRUCCIONS DE 16 DE JULIOL DE 2019, DE LA SECRETARIA AUTONÒMICA D'EDUCACIÓ I FORMACIÓ PROFESSIONAL, PER LES QUALS S'ESTABLEIXEN DIRECTRIUS ENVERS DIVERSOS ASPECTES RELACIONATS AMB L'ALUMNAT QUE S'INCORPORA AL SISTEMA EDUCATIU ESPANYOL PROCEDENT DE CENTRES DE TITULARITAT ESTRANGERA O SISTEMES EDUCATIUS D'ALTRES PAÏSOS.

El Reial decret 104/1988, de 29 de gener, sobre homologació i convalidació de títols i estudis estrangers d'educació no universitària (BOE núm. 41, de 17.02.1988), regula l'homologació i convalidació de títols i estudis estrangers pels seus equivalents espanyols d'educació no universitària.

L'Ordre de 14 de març de 1988 es va dictar a fi de regular l'aplicació del que es disposa en l'esmentat Reial decret. No obstant, aquesta ordre va ser modificada per l'Ordre de 30 d'abril de 1996 per la qual s'adeqüen a la nova ordenació educativa determinats criteris en matèria d'homologació i convalidació de títols i estudis estrangers de nivells no universitaris i es fixa el règim d'equivalències amb els corresponents espanyols (BOE núm. 112, de 08.05.1996) i per l'Ordre ECD/3305/2002, de 16 de desembre, per la qual es modifiquen les de 14 de març de 1988 i de 30 d'abril de 1996, per a l'aplicació del que es disposa en el Reial decret 104/1988, de 29 de gener, sobre homologació i convalidació de títols i estudis estrangers d'educació no universitària (BOE núm 311, de 28.12.2002).

Igualment, en virtut del que es disposa en l'article 5 del mateix Reial decret, s'han aprovat diverses ordres ministerials per les quals s'ha regulat per a l'educació no universitària, el règim d'equivalències de diversos sistemes educatius estrangers amb l'espanyol.

D'altra banda, la Resolució de 23 de març de 2018, de la Secretaria d'Estat d'Educació, Formació Professional i Universitats (BOE núm 80, de 02.04.2018) estableix instruccions per al càlcul de la qualificació final que ha de figurar en les credencials de convalidació per 1º de Batxillerat i d'homologació de títols estrangers al títol de Graduat o Graduada en Educació Secundària Obligatoria i al de Batxiller espanyol. Així mateix, l'Ordre 38/2017, de 4 d'octubre, de la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura

Investigación, Cultura y Deporte por la que se regula la evaluación en ESO, en Bachillerato y en las enseñanzas de la Educación de las Personas Adultas en la Comunidad Valenciana (DOGV 8146, de 10.10.2017) ha concretado criterios en relación al cálculo de la nota media de aquellos alumnos que han cursado estas etapas, de forma parcial, en sistema educativos extranjeros.

Por último, la Orden 20/2019, de 30 de abril de la Conselleria de Educación, Investigación, Cultura y Deporte, por la cual se regula la organización de la respuesta educativa para la inclusión del alumnado en los centros docentes sostenidos con fondos públicos del sistema educativo valenciano (DOGV 8540, de 03.05.2019), establece en el artículo 17 cuestiones relativas a las actuaciones y programas de enseñanza intensiva de las lenguas oficiales de la Comunidad Valenciana para el alumnado recién llegado, así como en el artículo 31 cuestiones relativas a la flexibilización en la escolarización en la enseñanza obligatoria para el alumnado de incorporación tardía al sistema educativo valenciano.

A fin de aclarar varias cuestiones relacionadas con el alumnado que ha finalizado estudios en alguno de los sistemas educativos extranjeros o se incorpora a las enseñanzas no universitarias del sistema educativo español habiendo cursado, parcialmente, estudios en sistemas educativos extranjeros se dictan las siguientes **instrucciones:**

1. El objetivo de esta instrucción es establecer criterios de actuación en relación con:

a) La incorporación de alumnado al sistema educativo español en cursos o niveles para los cuales no es necesaria la convalidación u homologación de los estudios cursados con anterioridad.

b) La incorporación de alumnado a pruebas de acceso, cursos o etapas del sistema educativo español para las cuales es necesaria la convalidación u homologación de los estudios o títulos académicos cursados u obtenidos con anterioridad.

c) El cálculo de la nota media correspondiente a la etapa de Educación Secundaria Obligatoria, al primer curso de Bachillerato o al título de Bachillerato.

i Esport per la qual es regula l'avaluació en ESO, en Batxillerat i en els ensenyaments de l'Educació de les Persones Adultes a la Comunitat Valenciana (DOGV 8146, de 10.10.2017) ha concretat criteris en relació al càlcul de la nota mitjana d'aquells alumnes que han cursat aquestes etapes, de forma parcial, en sistemes educatius estrangers.

Per últim, l'Ordre 20/2019, de 30 d'abril de la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport, per la qual es regula l'organització de la resposta educativa per a la inclusió de l'alumnat en els centres docents sostinguts amb fons públics del sistema educatiu valencià (DOGV 8540, de 03.05.2019), estableix a l'article 17 qüestions relatives a les actuacions i programes d'ensenyament intensiu de les llengües oficials de la Comunitat Valenciana per a l'alumnat nouvingut, així com a l'article 31 qüestions relatives a la flexibilització en l'escolarització en l'ensenyament obligatori per a l'alumnat d'incorporació tardana al sistema educatiu valencià.

A fi d'aclarir diverses qüestions relacionades amb l'alumnat que ha finalitzat estudis en algun dels sistemes educatius estrangers o s'incorpora als ensenyaments no universitaris del sistema educatiu espanyol havent cursat, parcialment, estudis en sistemes educatius estrangers es dicten les següents **instruccions:**

1. L'objectiu d'aquesta instrucció és establir criteris d'actuació en relació a:

a) La incorporació d'alumnat al sistema educatiu espanyol en cursos o nivells per als quals no és necessària la convalidació o homologació dels estudis cursats amb anterioritat.

b) La incorporació d'alumnat a proves d'accés, cursos o etapes del sistema educatiu espanyol per a les quals és necessària la convalidació o homologació dels estudis o títols acadèmics cursats o obtinguts amb anterioritat.

c) El càlcul de la nota mitjana corresponent a l'etapa d'Educació Secundària Obligatoria, al primer curs de Batxillerat o al títol de Batxillerat.

2. Conforme a lo establecido en el apartado único de la Orden ECD/3305/2002 por la cual se modifica la Orden de 14 de marzo de 1988:

«No deberán realizar trámite alguno de convalidación de estudios los alumnos procedentes de sistemas educativos extranjeros que deseen incorporarse a cualquiera de los cursos que integran en España la Educación Primaria o la Educación Secundaria Obligatoria. Tampoco procederá la convalidación para realizar estudios en cualquier nivel, curso o modalidad del sistema educativo español para cuyo acceso no sea requisito previo la obtención del título de Graduado en Educación Secundaria.»

La escolarización del alumnado al cual se refiere este apartado se realizará atendiendo a la edad, las circunstancias, los conocimientos y su historial académico. Cuando presente graves carencias en la lengua de escolarización del centro, recibirá una atención específica que será, en todo caso, simultánea a su escolarización en los grupos ordinarios, con los cuales compartirá el mayor tiempo posible del horario semanal. El alumnado que presente un desfase en su nivel de competencia curricular de más de dos años, podrá ser escolarizado en el curso inferior al que le correspondería por edad, de acuerdo con el artículo 31 de la Orden 20/2019. Para este alumnado se adoptarán las medidas de refuerzo necesarias que faciliten su integración escolar y la recuperación de su desfase y le permitan continuar con aprovechamiento sus estudios. En el caso de superar el mencionado desfase, se incorporará al curso correspondiente a su edad.

Para el alumnado recién llegado de incorporación tardía al sistema educativo valenciano con desconocimiento de las lenguas oficiales de la Comunitat Valenciana es de aplicación lo que dispone el artículo 17 de la Orden 20/2019, de 30 de abril.

3. El alumnado procedente de sistemas educativos extranjeros que solicite incorporarse al sistema educativo español en 1º o 2º de Bachillerato, en ciclos formativos de grado medio o superior y en otras enseñanzas o pruebas de acceso para las cuales se requiera estar en posesión del título de graduado en Educación Secundaria Obligatoria actuará de acuerdo con los siguientes criterios:

a) Tendrá que presentar la credencial de homologación o convalidación de los correspondientes estudios no

2. De conformitat amb el que s'estableix en l'apartat únic de l'Ordre ECD/3305/2002 per la qual es modifica l'Ordre de 14 de març de 1988:

«No hauran de realitzar cap tràmit de convalidació d'estudis els alumnes procedents de sistemes educatius estrangers que desitgen incorporar-se a qualsevol dels cursos que integren a Espanya l'Educació Primària o l'Educació Secundària Obligatoria. Tampoc procedirà la convalidació per a realitzar estudis en qualsevol nivell, curs o modalitat del sistema educatiu espanyol per a l'accés del qual no siga requisit previ l'obtenció del títol de Graduat en Educació Secundària.»

L'escolarització de l'alumnat al qual es refereix aquest apartat es realitzarà atenent l'edat, les circumstàncies, els coneixements i el seu historial acadèmic. Quan presente greus manques en la llengua d'escolarització del centre, rebrà una atenció específica que serà, en tot cas, simultània a la seua escolarització en els grups ordinaris, amb els quals compartirà el major temps possible de l'horari setmanal. L'alumnat que presente un desfasament en el seu nivell de competència curricular de més de dos anys, podrà ser escolaritzat en el curs inferior al que li correspondria per edat, d'acord amb l'article 31 de l'Ordre 20/2019. Per a aquest alumnat s'adoptaran les mesures de reforç necessàries que faciliten la seua integració escolar i la recuperació del seu desfasament i li permeten continuar amb aprofitament els seus estudis. En el cas de superar l'esmentat desfasament, s'incorporarà al curs corresponent a la seua edat.

Per a l'alumnat nouvingut d'incorporació tardana al sistema educatiu valencià amb desconeixement de les llengües oficials de la Comunitat Valenciana és d'aplicació el que disposa l'article 17 de l'Ordre 20/2019, de 30 d'abril.

3. L'alumnat procedent de sistemes educatius estrangers que sol·licite incorporar-se al sistema educatiu espanyol en 1r o 2n de Batxillerat, en cicles formatius de grau mitjà o superior i en altres ensenyaments o proves d'accés per a les quals es requerisca estar en possessió del títol de graduat en Educació Secundària Obligatoria actuarà d'acord amb els següents criteris:

a) Haurà de presentar la credencial d'homologació o convalidació dels corresponents estudis no universitaris

universitarios realizados en el sistema educativo extranjero expedida por el Ministerio de Educación y Formación Profesional. A tal efecto, y para tener transferida la competencia, también son válidas las credenciales de estudios no universitarios expedidas por las Consejerías de Educación de Galicia, País Vasco y Cataluña.

b) El alumnado que alegue un título universitario a efectos de inscribirse en un ciclo formativo de Formación Profesional tendrá que presentar la credencial de homologación o convalidación expedida por el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades.

c) La presentación de la “solicitud de homologación o convalidación de títulos o estudios extranjeros” no será válida a efectos de matriculación en un determinado curso o prueba de acceso.

d) Sin perjuicio de lo que se establece en el apartado anterior, los interesados que hayan tramitado la solicitud de homologación o convalidación podrán ser inscritos o matriculados de forma condicional cuando esta solicitud esté pendiente de resolución. En este supuesto, el alumnado tendrá que presentar, debidamente rellenado y sellado por la Unidad de Registro en que se ha presentado la solicitud de homologación, el “volante para la inscripción condicional en centros docentes o en exámenes oficiales”.

Este volante condicional mantendrá su vigencia durante seis meses desde la fecha de expedición por la Unidad de Registro. Así mismo, una vez realizada la inscripción condicional en un curso o prueba de acceso mantendrá su vigencia únicamente durante el curso académico correspondiente a la inscripción y hasta la fecha de la firma del acta de evaluación final.

e) En todo caso, el alumnado matriculado en un curso o prueba de acceso mediante el volante condicional tendrá que presentar la resolución de homologación o convalidación en el centro educativo correspondiente, la cual quedará archivada en su expediente personal.

4. De acuerdo con la Resolución de 23 de marzo de 2018, de la Secretaría de Estado de Educación, Formación Profesional y Universidades (BOE núm 80 de 02/04/2018) en las credenciales de homologación o convalidación figurará la calificación media de 1º de Bachillerato o calificación final de la etapa de Educación Secundaria

realitzats en el sistema educatiu estranger expedida pel Ministeri d'Educació i Formació Professional. A aquest efecte, i per tindre transferida la competència, també són vàlides les credencials d'estudis no universitaris expedides per les Conselleries d'Educació de Galícia, País Basc i Catalunya.

b) L'alumnat que al·legue un títol universitari a l'efecte d'inscriure's en un cicle formatiu de Formació Professional haurà de presentar la credencial d'homologació o convalidació expedida pel Ministeri de Ciència, Innovació i Universitats.

c) La presentació de la “sol·licitud d'homologació o convalidació de títols o estudis estrangers” no serà vàlida a l'efecte de matriculació en un determinat curs o prova d'accés.

d) Sense perjudici del que s'estableix en l'apartat anterior, els interessats que hagen tramitat la sol·licitud d'homologació o convalidació podran ser inscrits o matriculats de forma condicional quan aquesta sol·licitud estiga pendent de resolució. En aquest supòsit, l'alumnat haurà de presentar, degudament emplenat i segellat per la Unitat de Registre en què s'ha presentat la sol·licitud d'homologació, el “volant per a la inscripció condicional en centres docents o en exàmens oficials”.

Aquest volant condicional mantindrà la seua vigència durant sis mesos des de la data d'expedició per la Unitat de Registre. Així mateix, una vegada realitzada la inscripció condicional en un curs o prova d'accés mantindrà la seua vigència únicament durant el curs acadèmic corresponent a la inscripció i fins a la data de la signatura de l'acta d'avaluació final.

e) En tot cas, l'alumnat matriculat en un curs o prova d'accés mitjançant el volant condicional haurà de presentar la resolució d'homologació o convalidació en el centre educatiu corresponent, la qual quedarà arxivada en el seu expedient personal.

4. D'acord amb la Resolució de 23 de març de 2018, de la Secretaria d'Estat d'Educació, Formació Professional i Universitats (BOE núm. 80 de 02/04/2018) en les credencials d'homologació o convalidació figurarà la qualificació mitjana de 1' de Batxillerat o qualificació final de l'etapa d'Educació Secundària Obligatòria o Batxillerat.

Obligatori o Bachillerato.

En caso de homologaciones o convalidaciones emitidas con anterioridad a 2018 sin referencia a la calificación media o final, a petición de la persona interesada, dirigida a la Alta Inspección en que se haya resuelto su expediente se expedirá un certificado en el cual figurará esta calificación.

En cas d'homologacions o convalidacions emeses amb anterioritat a 2018 sense referència a la qualificació mitjana o final, a petició de la persona interessada, dirigida a l'Alta Inspecció en què s'haja resolt el seu expedient s'expedirà un certificat en el qual figurarà aquesta qualificació.

En ningún caso se certificará la calificación media o final a la cual hace referencia este apartado con anterioridad a haberse formulado propuesta favorable de homologación o convalidación.

En cap cas se certificarà la qualificació mitjana o final a la qual fa referència aquest apartat amb anterioritat a haver-se formulat proposta favorable d'homologació o convalidació.

5. Respecto al cálculo de la nota media del título de Graduado en Educación Secundaria Obligatoria por parte del alumnado de incorporación tardía, procedente de sistemas educativos extranjeros se estará a lo que se establece en el artículo 15.4 de la Orden 38/2017.

5. Respecte al càlcul de la nota mitjana del títol de Graduat en Educació Secundària Obligatòria per part de l'alumnat d'incorporació tardana, procedent de sistemes educatius estrangers s'estarà al que s'estableix en l'article 15.4 de l'Ordre 38/2017.

En cuanto al cálculo de la calificación final de Bachillerato por parte del alumnado que haya cursado 1º de Bachillerato en sistemas educativos extranjeros se procederá conforme al artículo 23.2 de la Orden 38/2017.

Quant al càlcul de la qualificació final de Batxillerat per part de l'alumnat que haja cursat 1º de Batxillerat en sistemes educatius estrangers es procedirà conforme a l'article 23.2 de l'Ordre 38/2017.

6. Las consultas sobre homologaciones y convalidaciones de estudios extranjeros no universitarios podrán dirigirse al correo electrónico: educacion.valencia@correo.gob.es

6. Les consultes sobre homologacions i convalidacions d'estudis estrangers no universitaris podran dirigir-se al correu electrònic: educacion.valencia@correo.gob.es

El secretari autonòmic d'Educació i Formació Professional


Miguel Soler i Gràcia



SOLICITUD DE HOMOLOGACIÓN O CONVALIDACIÓN DE TÍTULOS O ESTUDIOS EXTRANJEROS NO UNIVERSITARIOS, REAL DECRETO 104/1988.

1. DATOS DEL SOLICITANTE

Apellidos:	Nombre:
País y fecha de nacimiento:	Nacionalidad:
Nº del documento que acredite la identidad (DNI, tarjeta de residencia (NIE), pasaporte, otro documento):	
Teléfono:	Teléfono Móvil:

2. DATOS DEL REPRESENTANTE, EN SU CASO (Adjuntar carta de representación)

Apellidos:	Nombre:
Nº del documento que acredite la identidad:	Teléfono:

3. DATOS RELATIVOS A LA SOLICITUD

Homologación/convalidación de los estudios cursados o título obtenido en el sistema educativo del país (en caso de haber cursado estudios en varios sistemas educativos, deberá seleccionar el último):

Por los correspondientes estudios españoles de (marcar lo que se solicita):

Graduado en Secundaria 1º de Bachiller Título de Bachiller

4. DATOS RELATIVOS A LA NOTIFICACIÓN

NOTIFICACIÓN ELECTRÓNICA: (en esta dirección podrá descargar requerimientos y certificados que la Administración le emitirá electrónicamente):

<https://sede.administracion.gob.es/carpeta/clave.htm>

Correo electrónico (que sea legible, va a ser utilizado para notificaciones):

Avenida, calle o plaza

Número	escalera	piso	puerta
Localidad		Código postal	Provincia

Autorizo al Ministerio de Educación y Formación Profesional a que realice la comprobación de mis datos de identificación personal que figuran en el DNI/NIE mediante el Sistema de Verificación de Datos de Identidad establecido en el Real Decreto 522/2006, de 28 de abril (BOE de 9 de mayo de 2006).

Lugar y Fecha	Firma
---------------	-------



**VOLANTE PARA LA INSCRIPCIÓN CONDICIONAL EN CENTROS DOCENTES O EN
EXÁMENES OFICIALES**

1. DATOS DEL SOLICITANTE

Apellidos:	Nombre:
Lugar y fecha de nacimiento:	Nacionalidad:
Nº del Documento Nacional de Identidad (DNI), Pasaporte o Número de Identidad de Extranjero (NIE):	

2. DATOS DEL REPRESENTANTE (sólo en caso de actuar mediante representación)

Apellidos:	Nombre:
Nº del Documento Nacional de Identidad (DNI), Pasaporte o Número de Identidad de Extranjero (NIE):	

3. DATOS RELATIVOS A LA INSCRIPCIÓN CONDICIONAL

El presente volante se formaliza a efectos de cursar los estudios / realizar los exámenes (*táchese lo que no proceda*) de:

El interesado declara que ha presentado solicitud de convalidación / homologación de sus estudios extranjeros cursados en el sistema educativo de
por los correspondientes españoles de
y formaliza el presente volante a los efectos de la inscripción condicional que se ha detallado.

Lugar y fecha	Firma
---------------	-------

SELLO DE LA UNIDAD DE REGISTRO: